



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 November 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункт 82 повестки дня

Верховенство права на национальном и международном уровнях

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Сальваторе Дзаппала (Италия)

I. Введение

1. Пункт, озаглавленный «Верховенство права на национальном и международном уровнях», был включен в предварительную повестку дня шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи во исполнение резолюции 68/116 Ассамблеи от 16 декабря 2013 года.
2. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2014 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его на рассмотрение Шестому комитету.
3. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 4, 5, 6, 7, 8 и 29-м заседаниях 9, 10 и 13 октября и 14 ноября 2014 года. Мнения представителей, выступавших в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/69/SR.4–8 и 29).
4. В связи с рассмотрением этого пункта в распоряжении Комитета находились доклады Генерального секретаря об укреплении и координации деятельности Организации Объединенных Наций в сфере верховенства права (A/68/213/Add.1 и A/69/181).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.6/69/L.20

5. На 29-м заседании 14 ноября представитель Лихтенштейна, выступая от имени Бюро, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Верховенство права на национальном и международном уровнях» (A/C.6/69/L.20).
6. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.6/69/L.20 без голосования (см. пункт 7).



III. Рекомендация Шестого комитета

7. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Верховенство права на национальном и международном уровнях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 68/116 от 16 декабря 2013 года,

вновь подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и международного права, которые являются нерушимыми основами более мирного, процветающего и справедливого мира, и вновь заявляя о своей решимости содействовать их строгому уважению и установлению справедливого и прочного мира во всем мире,

вновь подтверждая, что права человека, верховенство права и демократия взаимосвязаны и подкрепляют друг друга и что они относятся к универсальным и неделимым основным ценностям и принципам Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также необходимость всеобщего обеспечения и соблюдения верховенства права как на национальном, так и на международном уровнях и свою неизменную приверженность международному порядку, основанному на верховенстве права и международном праве, что, наряду с принципами справедливости, абсолютно необходимо для мирного сосуществования и сотрудничества между государствами,

учитывая, что деятельность Организации Объединенных Наций в поддержку усилий правительств по поощрению и упрочению верховенства права осуществляется в соответствии с Уставом, и подчеркивая необходимость усиления поддержки, оказываемой государствам-членам по их просьбе в вопросе осуществления на национальном уровне их соответствующих международных обязательств, путем активизации технической помощи и усилий по укреплению потенциала,

будучи убеждена в том, что утверждение принципов верховенства права на национальном и международном уровнях имеет важнейшее значение для обеспечения поступательного экономического роста, устойчивого развития, искоренения нищеты и голода и защиты всех прав человека и основных свобод, и признавая, что коллективная безопасность зависит от эффективного сотрудничества, в соответствии с Уставом и международным правом, в борьбе с транснациональными угрозами,

вновь подтверждая обязательство всех государств воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения каким-либо образом, не соответствующим целям и принципам Организации Объединенных Наций, и обеспечивать урегулирование своих международных споров

мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость, согласно главе VI Устава, и призывая государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о признании юрисдикции Международного Суда в соответствии с его Статутом,

будучи убеждена в том, что укрепление и соблюдение верховенства права на национальном и международном уровнях, а также справедливости и благого управления должны быть определяющими в деятельности Организации Объединенных Наций и ее государств-членов,

ссылаясь на пункт 134 (е) Итогового документа Всемирного саммита 2005 года¹,

1. *напоминает* о совещании на высоком уровне Генеральной Ассамблеи по вопросу верховенства права на национальном и международном уровнях, состоявшемся в ходе этапа заседаний высокого уровня ее шестьдесят седьмой сессии, и ссылается на декларацию, принятую на этом совещании², принимает к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с пунктом 41 декларации³, и просит Шестой комитет продолжать рассмотрение путей и средств дальнейшего укрепления связей между верховенством права и тремя основными направлениями деятельности Организации Объединенных Наций;

2. *отмечает* усилия, направленные на укрепление верховенства права путем принятия на себя добровольных обязательств, призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии таких добровольных обязательств в индивидуальном или коллективном порядке на основе своих национальных приоритетов и призывает также те государства, которые приняли обязательства, обмениваться информацией, знаниями и передовой практикой в этой связи;

3. *принимает к сведению* ежегодный доклад Генерального секретаря об укреплении и координации деятельности Организации Объединенных Наций в сфере верховенства права⁴;

4. *вновь подтверждает* роль Генеральной Ассамблеи в поощрении прогрессивного развития международного права и его кодификации и вновь подтверждает далее, что государства должны выполнять все свои обязательства по международному праву;

5. *вновь подтверждает также* настоятельную необходимость обеспечения и дальнейшего поддержания верховенства права на международном уровне в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций;

6. *приветствует* диалог, начатый Координационно-консультативной группой по вопросам верховенства права и Подразделением по вопросам верховенства права в составе Канцелярии Генерального секретаря с государства-

¹ Резолюция 60/1.

² Резолюция 67/1.

³ A/68/213/Add.1.

⁴ A/69/181.

ми-членами по теме «Поощрение верховенства права на международном уровне», и предлагает продолжить этот диалог в целях содействия верховенству права на международном уровне;

7. *подчеркивает* важность обеспечения на национальном уровне верховенства права и необходимость усиления поддержки, оказываемой государствам-членам по их просьбе в вопросе осуществления на национальном уровне их соответствующих международных обязательств, путем активизации технической помощи и деятельности по укреплению потенциала;

8. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить более тесную координацию и согласованность деятельности между подразделениями Организации Объединенных Наций, а также с донорами и получателями и подтверждает свой призыв уделять больше внимания оценке эффективности такой деятельности, включая возможные меры по повышению эффективности соответствующей деятельности по укреплению потенциала;

9. *призывает* в этом контексте расширять диалог между всеми заинтересованными действующими лицами, с тем чтобы национальные приоритеты находились в центре деятельности по оказанию помощи в области верховенства права в целях укрепления соответствующего потенциала на национальном уровне, признавая при этом, что деятельность в области верховенства права должна вписываться в национальный контекст и что у государств имеется разный опыт в развитии своих систем обеспечения верховенства права с учетом их правовых, политических, социально-экономических, культурных, религиозных и иных местных особенностей, а также признавая, что существуют общие элементы, вытекающие из международных норм и стандартов;

10. *призывает* Генерального секретаря и систему Организации Объединенных Наций регулярно заниматься соответствующим образом вопросами верховенства права в ходе проведения своих мероприятий, включая участие женщин в мероприятиях, связанных с верховенством права, признавая, что верховенство права имеет большое значение практически для всех видов деятельности Организации Объединенных Наций;

11. *заявляет о своей полной поддержке* роли по обеспечению всесторонней координации и слаженности Координационно-консультативной группы по вопросам верховенства права в рамках системы Организации Объединенных Наций в пределах имеющихся мандатов, действующей при поддержке Подразделения по вопросам верховенства права под руководством первого заместителя Генерального секретаря;

12. *просит* Генерального секретаря своевременно представить его следующий ежегодный доклад о деятельности Организации Объединенных Наций в сфере верховенства права в соответствии с пунктом 5 ее резолюции 63/128 от 11 декабря 2008 года;

13. *признает* важность восстановления доверия к верховенству права как ключевому элементу правосудия переходного периода;

14. *напоминает* об обязательствах государств-членов принимать все необходимые меры для оказания справедливых, транспарентных, эффективных, недискриминационных и подотчетных услуг, которые способствуют доступу к системе правосудия для всех, включая юридическую помощь, предлагает рас-

ширять диалог и обмен национальной практикой укрепления верховенства права посредством доступа к системе правосудия, в том числе к юридической помощи, в соответствующих случаях, как по уголовным, так и по гражданским делам, и в этой связи подчеркивает необходимость в расширении помощи, предоставляемой правительствам по их просьбе;

15. *подчеркивает* важность поощрения обмена национальной практикой и всеохватного диалога и предлагает Генеральному секретарю предложить пути добровольного обмена со стороны государств-членов передовой национальной практикой обеспечения верховенства права и включить в его ежегодный доклад Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии аналитическое резюме тематических обсуждений, проведенных в соответствии с резолюциями 61/39 от 4 декабря 2006 года, 62/70 от 6 декабря 2007 года, 63/128 от 11 декабря 2008 года, 64/116 от 16 декабря 2009 года, 65/32 от 6 декабря 2010 года, 66/102 от 9 декабря 2011 года и 67/97 от 14 декабря 2012 года;

16. *предлагает* Генеральному секретарю и системе Организации Объединенных Наций уделять приоритетное внимание деятельности в сфере верховенства права;

17. *предлагает* Международному Суду, Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и Комиссии международного права продолжать представлять в своих соответствующих докладах Генеральной Ассамблее комментарии относительно их нынешней роли в поощрении верховенства права;

18. *предлагает* Координационно-консультативной группе по вопросам верховенства права и Подразделению по вопросам верховенства права и впредь поддерживать контакты с государствами-членами на регулярной, транспарентной и инклюзивной основе, в том числе на неофициальных брифингах;

19. *подчеркивает* необходимость эффективного и стабильного выполнения Подразделением по вопросам верховенства права своих функций и необходимость обеспечения его разумными средствами, которые требуются для этой цели;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семидесятой сессии пункт, озаглавленный «Верховенство права на национальном и международном уровнях», и предлагает государствам-членам в ходе предстоящих прений в Шестом комитете сосредоточить свои комментарии на подтеме «Роль многосторонних договорных процессов в поощрении и усилении верховенства права».